

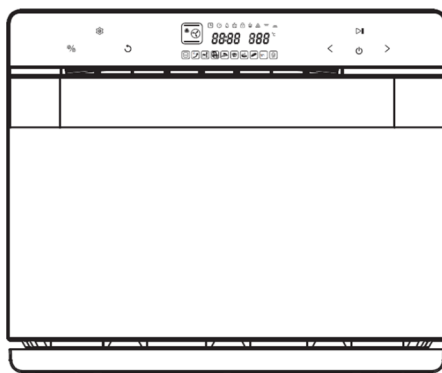


AR6440VD

**GŐZSÜTŐ,
MULTIFUNKCIONÁLIS**

**STEAM OVEN,
MULTIFUNCION**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HU
INSTRUCTIONS FOR USE EN**



HU	3
FIGYELMEZTETÉSEK	3
A TERMÉK LEÍRÁSA	7
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	8
VEZÉRLŐPANEL	8
KIJELZŐ	9
A TARTÁLY FELTÖLTÉSE és VÍZTÍPUS	10
ELSŐ HASZNÁLAT	11
MŰKÖDTETÉSRE VONATKOZÓ ÚTMUTATÓ	13
ÜZEMMÓDOK	15
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	19
HIBAELHÁRÍTÁS	20
ENERGIAHATÉKONYSÁG	21
ÁRTALMATLANÍTÁS	21
GARANCIA	22
EN.....	23
WARNINGS	23
PRODUCT DESCRIPTION	27
INSTRUCTIONS FOR USE	28
CONTROL PANEL.....	28
DISPLAY	29
FILL THE TANK and TYPE OF WATER	30
FIRST USE	31
OPERATING INSTRUCTIONS.....	33
OPERATION MODES	35
CLEANING AND MAINTENANCE	39
TROUBLESHOOTING	40
ENERGY EFFICIENCY.....	41
DISPOSAL	41
GUARANTEE	42

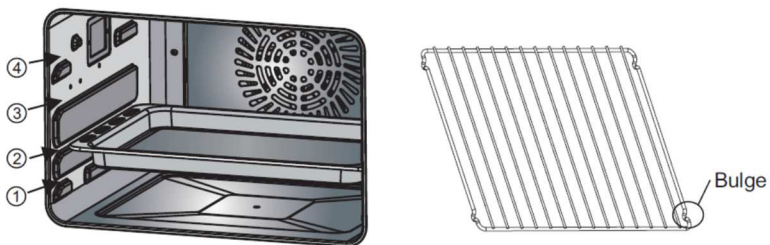
FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelem: olvassa el alaposan ezt a használati útmutatót, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban.

Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások.

- Ezt a berendezést 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet alatt végezhetik.
- A 8 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, hacsak nincsenek folyamatos felügyelet alatt.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy hátoldala a fal felé nézzen.
- A megfelelő szellőzés és hűlés biztosítása érdekében hagyjon legalább 10 cm-es távolságot a sütő többi fala körül.
- Ne tároljon vagy helyezzen tárgyakat a sütő tetejére/tetején.
- A készüléket a túlmelegedés elkerülése érdekében nem szabad dekorajtó mögé telepíteni.

- A készüléket tilos külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel működtetni.
- A készülék első használata előtt mossa le a gépet és alkatrészeit a KARBANTARTÁS című részben foglaltak szerint.
- Gőztisztító nem használható.
- Ne használjon durva súrolószert vagy éles fémkaparót a sütőajtó üvegének tisztításához, mivel ezek megkarcolhatják a felületet, ami az üveg széttörését eredményezheti.
- Használat közben a rácsot és a tepsit a sütőtér oldalfalain lévő vezetősínekre (1)(2)(3)(4) kell helyezni. Tartsa lefelé a kiemelkedéseket, és a készülő ételtől és recepttől függően tolja be a rácsot vagy a tepsit a vezetősínekre.



- Óvatosan helyezze be és vegye ki a tartozékokat.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés és annak hozzáférhető részei használat közben felmelegednek.

- FIGYELEM: ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a fűtőelemeket.

–



FIGYELEM: FORRÓ GŐZ

Magas hőmérsékletű gőz vagy magas hőmérsékletű légáram fog kiáramlani, amikor sütés alatt vagy után kinyitja az ajtót. A termék ajtajának kinyitásakor biztonságos távolságot kell tartani a leforrázás elkerülése érdekében. Ne nyissa ki az ajtót gőzsütés közben.

- FIGYELMEZTETÉS: Az áramütés elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a lámpa cseréje előtt a készülék lekapcsolásra került.
- Ha megsérül a tápkábel, akkor azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó engedélyével rendelkező szervizközpontokban lehet kicseréltetni.
- A készüléket háztartási környezetben, KONYHAI SÜTŐKÉNT való használatra tervezték és gyártották. Bármely egyéb felhasználás helytelennek és ezáltal veszélyesnek minősül.

– FONTOS: tartsa a víz mértékét a víztartály minimum szintje alatt, működés közben a víztartálynak mindig a sütőben kell lennie.

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseinek jeleit. Látható sérülések esetén ne használja, és forduljon képzett szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit tartsa gyermekektől távol.

A készülék nem gyermekjáték: elektromos eszköz, amelyet a szükséges elővigyázatossággal kell kezelni.

A készülék csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az adattáblán szereplő értékkel.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják.

Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis, akkor az aljzatot kell kicseréltetni egy szakemberrel a megfelelő típusra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókábeleket, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági követelményeknek, vagy amelyek túllépik az aktuális teherbírási kapacitási korlátokat.

A készüléket válassza le a hálózatról, amikor nem használja.

A dugó aljzatról történő kihúzásához ne a hálózati kábelt vagy magát a készüléket húzza meg.

Az elektromos készülékek használatához be kell tartani néhány alapvető előírást:

- Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.

- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A készüléket ne használja mezítláb.

- Ne tegye ki a berendezést az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek).

- Ne kezelje durván a készüléket.

A berendezés meghibásodása vagy helytelen működése esetén azonnal válassza le az áramforrásból. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

Ha úgy dönt, hogy nem kívánja tovább használni a készüléket, ártalmatlanítsa azt a tápkábel levágásával – természetesen a csatlakozóból történő kihúzást követően.

A készüléket otthoni használatra tervezték és gyártották. Bármely egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül.

Kültéren ne használja a készüléket.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad felnyitni.

A készüléket használat közben helyezze lapos, stabil felületre.

Ne helyezze a készüléket olyan felületekre, amelyek nem hőállóak.

Annak érdekében, hogy gyermekek ne érhesseken véletlenül a forró alkatrészekhez, a készüléket legalább 85 cm magasan kell elhelyezni.

Ne helyezze a kábelt hőforrások közelébe.

A készüléket ne helyezze sütők, mikrohullámú sütők fölé vagy alá vagy gáztűzhely közelébe.

A készüléket ne mozgassa bekapcsolt állapotban, amikor forró, illetve amikor étel vagy folyadék van benne.

Legyen nagyon óvatos, ha nem fémből vagy üvegből (például kerámiából) készült edényeket használ.

Ne fedje be a sütő bármely részét fémfóliával, mert az túlmelegedést okoz.

Ne használjon műanyagból, papírból vagy hasonló anyagokból készült edényeket.

Ne hagyja, hogy bármilyen tárgy kerüljön a szellőzőnyílásokba.

Ajánlott kesztyűt vagy más védőeszközt használni a sütőbe helyezendő vagy a sütőből kivett meleg ételek kezelésekor.

A készülék felületei a használat alatt és után forrók. Ne érjen a felületekhez. Használja a fogantyúkat vagy a gombokat.

A készülék edzett, biztonsági üvegből készült ajtóval van felszerelve. Ez az üveg erősebb a közönséges üvegnél, és jobban ellenáll a törésnek. Azonban az edzett üveg is eltörhet. Ha az ajtó felületén karcolás vagy bemélyedés található, akkor forduljon hozzánk vagy ügyfélszolgálatunkhoz.

A szemet és az arcot távol kell tartani az edzett üveg biztonsági ajtótól, arra az esetre, ha az üveg eltörne.

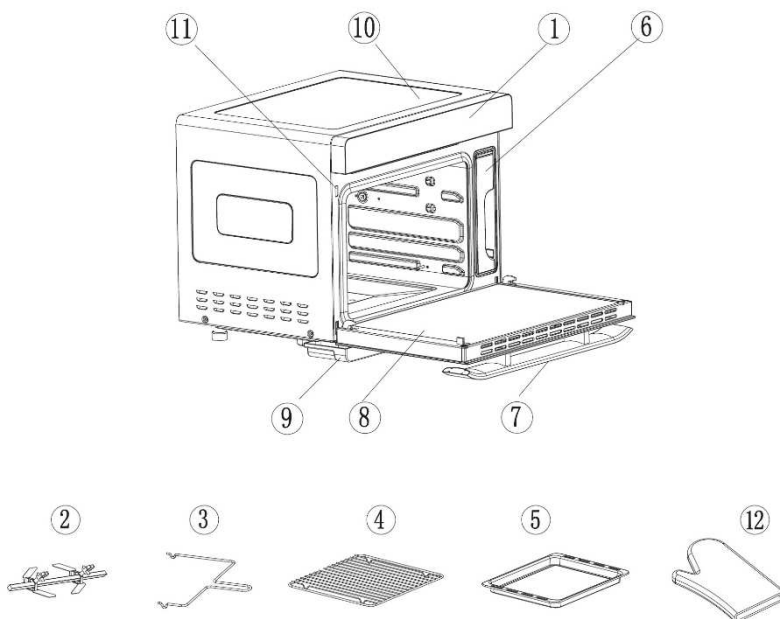
Túl nagyméretű ételeket, illetve fém eszközöket nem szabad a sütőbe helyezni, mivel ezek tüzet vagy áramütést okozhatnak.

A készülék gyártója által nem ajánlott vagy nem árult tartozékok használata személyi sérülést eredményezhet.

Kérjük, használat előtt ellenőrizze, hogy a főzőedények alkalmasak-e az ilyen típusú termékhez.

FIGYELEM: A folyadékot és az ételt tilos lezárt edényben melegíteni, mert felrobbanhat.

TERMÉKLEÍRÁS



1. Érintős vezérlőpanel
2. Villás egység
3. Villás fogantyú
4. Rács
5. Tepsi
6. Víztartály

7. Markolat
8. Ajtó
9. Vízálca
10. Váz
11. Ajtókapcsoló
12. Kesztyű

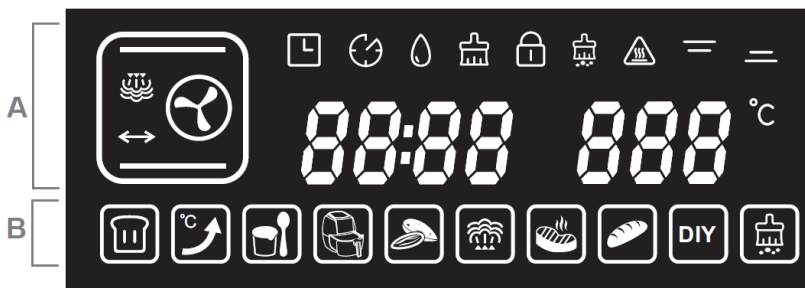
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KEZELŐFELÜLET



	Ikon	Funkció leírása
1		Sütőlámpa / gyermekzár gomb: 1. Érintse meg egyszer a belső lámpa be- vagy kikapcsolásához; <i>Megjegyzés:</i> – A sütőlámpa a működés befejezése után még három percig BE lesz kapcsolva; – A sütőlámpa a sütőajtó kinyitásakor még három percig BE lesz kapcsolva; 2. Ha három másodpercig nyomva tartja a gombot, az átvált gyermekzár ra; készenléti módban nyomja le egyszer a zároláshoz; nyomja meg újra a feloldáshoz.
2		KÉSZLELTETETT INDÍTÁS / IDŐ- ÉS HŐMÉRSÉKLET-MÓDOSÍTÁS gomb 1. Amikor a sütő készenléti módban van, nyomja meg ezt a gombot a késleltetett indításhoz, miután a BE/KI gombbal aktiválta a kijelzőt. 2. Amikor a sütő egyéni módban van, nyomja meg ezt a gombot a hátralévő idő (az óra nem állítható, csak a perc) és a hőmérséklet megváltoztatásához.
3		VISSZA gomb: a mód beállításakor nyomja meg ezt a gombot az előző paraméterbeállításához való visszatéréshez.
4		KIVÁLASZTÓ ÉS BEÁLLÍTÓ „-” gomb: Használja ezt a gombot: 1. A működési mód és a programok beállításához; 2. Az idő beállításához (-); 3. A hőmérséklet beállításához (-).
5		BE/KI gomb: Használja ezt a gombot: 1. A kijelző aktiválásához/deaktiválásához (amikor a sütő készenléti módban van); 2. Készenléti módba való visszatéréshez (működési vagy beállítási mód alatt).
6		KIVÁLASZTÓ ÉS BEÁLLÍTÓ „+” gomb: Használja ezt a gombot: 1. A működési mód és a programok beállításához; 2. Az idő beállításához (+); 3. A hőmérséklet beállításához (+).
7		ENTER gomb: Használja ezt a gombot: 1. A működés indításához (vagy késleltetett indításhoz); 2. Szüneteltetéshez működési mód közben / folytatáshoz a szüneteltetés után; 3. Kiválasztások/paraméterek megerősítéséhez beállítási módban.

KIJELZŐ



Jelzőfény (A)	Funkció	Leírás
00:00	Idő	Óra (00-24): perc (00-59) Mutatja a program végéig vagy a késleltetett indításig hátralévő időt.
000 °C	Hőmérséklet	30 és 230 °C között állítható.
	KÉSLELTETETT INDÍTÁS	Világít, amikor a késleltetett indítás be van állítva.
	Az idő és a hőmérséklet módosítása működés közben.	Világít működés alatt az idő és a hőmérséklet beállítása közben, vagy ha a program befejeződik.
	Vízszint	Ha a gőzfunkció be van állítva, világít , amikor a tartályban (6) van víz. Villog , amikor nincs elég víz.
	Felszólítás a tepszi (9) tisztítására	Gőzsütés után emlékeztet a víztartály (6) eltávolítására, a maradék víz elvezetésére és a víztálca ürítésére (9).
	Gyermekekzár	A gyermekzár aktív.
	Felszólítás vízkőmentesítésre	Emlékezteti a felhasználót a sütő vízkőmentesítésére.
	Felső sütés	
	Alsó sütés	
	Figyelmeztetés magas hőmérsékletre	Készenléti módban világít, amikor a sütőtér hőmérséklete 50 °C felett van.
	Funkciójelző lámpa	Mutatja a működés vagy a beállítás alatt aktív funkciókat.

Mód (B)	Funkció	Leírás
	Fermentálás	
	Előmelegítés	
	Joghurtkészítés	
	Forrólevegős sütő	A menü 9 programot és receptet tartalmaz.
	Gyümölcsaszalás és diófélék sütése	A menü 9 programot és receptet tartalmaz különböző gyümölcsökhöz és különböző diófélék sütéséhez.
	Párolás menü	A menü 9 programot és receptet tartalmaz különféle ételekhez.
	Hússütés	A menü 9 programot tartalmaz különféle kenyerekhez és süteményekhez.
	Sütés	A menü 9 programot tartalmaz különféle kenyerekhez és süteményekhez.
	Egyéni beállítás (Egyéni mód)	Az ügyfél saját maga állítja be a sütési módot és az időt.
	Vízkömentesítés	A program megtisztítja a párologtató melegítőt (gőzmelegítő) a vízkőtől.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE és VÍZTÍPUS

A tartály (6) feltöltéséhez:

- nyissa ki a sütőajtót;
- húzza ki a tartályt (6);
- nyissa ki a tetejét, töltsse fel a tartályt hideg és tiszta vízzel; ne töltsse a tartályon jelzett MAX szintnél tovább;
- csukja le a tetejét és tolja a tartályt a helyére.

VÍZTÍPUS

Használjon alacsony vízkőtartalmú (maximális vízkeménység: 8 °F), hideg és tiszta ivóvizet. **NE TEGYEN EGYÉB FOLYADEKOT A TARTÁLYBA.**

Ha kemény vizet használ, akkor gyakrabban kell vízkőteleníteni.

Kemény csapvíz esetén javasoljuk, hogy keverje szűrt ivóvízzel vagy legfeljebb 8 °F keménységű (nem szénsavas) ivóvízzel (0,7 l csapvíz + 0,7 l lágy víz).

ELSŐ HASZNÁLAT

A sütő használata előtt olvassa végig a felhasználói kézikönyvet, és ismerje meg a fontos biztonsági elemeket.

FIGYELEM:

A készülék első használata előtt mossa le a gépet és alkatrészeit a KARBANTARTÁS című részben foglaltak szerint.

A fűtőelemeken található védőanyag eltávolításához két próbafuttatást kell végezni a sütőn.

A próbafuttatást jól szellőző helyen kell elvégezni, mivel kis mennyiségű füst, illetve szagok előfordulhatnak. Ez normális jelenség, amelyre számítani kell.

Első próbafuttatás

Gondoskodjon róla, hogy a víztálca (9) a helyén legyen.

A fogantyú meghúzásával vegye ki a tartályt (6).

Töltse fel a tartályt, de ne töltse a tartályon jelzett MAX szintnél tovább; csukja le a tetejét és tolja a tartályt a helyére.

Vegye ki a tartozékokat a sütőtérből, majd zárja be az ajtót (7).

Csatlakoztassa a sütőt egy szabványos 220–240 V-os földelt aljzathoz.

Állítsa be és futtassa az egyéni programot az alábbiak szerint:

1. Nyomja meg a BE/Ki gombot ; a kijelző világítani kezd;
2. Használja a   gombokat ENTER gombot  z az Egyéni program (kiválasztásához, majd nyomja meg az 

3. Használja a   gombokat majd nyomja meg az ENTER gombot  z az erősítő melegítés funkció  kiválasztásához,

4. Állítsa be az időt:

Használja a   gombokat a működési órák „0”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot  .	
Használja a   gombokat a működési percek „30”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot  .	

5. Állítsa be a felső fűtőcső hőmérsékletét.

Használja a   gombokat a hőmérséklet „230 °C”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot  .	
---	---

6. Állítsa be az alsó fűtőcső hőmérsékletét:

Használja a < > gombokat a hőmérséklet „230 °C”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot 

 °C

- A sütő működésbe lép.
- A program végén a készülék 10 alkalommal SÍPOLÓ hangot ad ki, és a kijelzőn az „End” felirat jelenik meg.
- A ventilátor még körülbelül 3 percig bekapcsolva marad.
- Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI gombbal, és várja meg, míg kihűl.
- *Megjegyzés: Ha öt percen belül nem történik művelet, a rendszer automatikusan visszavált a készenléti felületre.*

Második próbafuttatás

- Gondoskodjon róla, hogy a víztálca (9) a helyén legyen.
 - A fogantyú meghúzásával vegye ki a tartályt (6).
 - Töltse fel a tartályt, de ne töltse a tartályon jelzett MAX szintnél tovább; csukja le a tetejét és tolja a tartályt a helyére.
 - Csukja be az ajtót (7);
 - Csatlakoztassa a sütőt egy szabványos 220–240 V-os földelt aljzathoz.
 - Állítsa be és futtassa az egyéni programot az alábbiak szerint:
1. Nyomja meg a BE/Ki gombot (I); a kijelző világitani kezd;
 2. Használja a < > gombokat az Egyéni  program beállításához, gombot  ;
 3. Használja a < > gombokat a gőzfunkció beállításához, ENTER gombot  , majd nyomja meg az ENTER  , majd nyomja meg az
 4. Állítsa be az időt:

Használja a < > gombokat a működési órák „0”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot .



Használja a < > gombokat a működési percek „30”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot .



5. Állítsa be a hőmérsékletet:

Használja a < > gombokat a hőmérséklet „110 °C”-ra állításához, majd nyomja meg az ENTER gombot .

 °C

- A program végén a készülék 10 alkalommal SÍPOLÓ hangot ad ki, és a kijelzőn az „End” felirat jelenik meg.

– A ventilátor még körülbelül 3 percig bekapcsolva marad.

Megjegyzés: Ha öt percen belül nem történik művelet, a rendszer automatikusan visszavált a készenléti felületre.

Az ikon  villogni fog, hogy emlékeztesse a felhasználót, hogy

- o Vegye ki és ürítse ki a tartályt (6);
- o Várjon néhány másodpercet, hogy a sütő elvezeti a maradék vizet a párologtatóból;
- o Szárítsa meg a részegységet (miután lehűlt).
- o Ürítse ki a víztálcát (9).

MŰKÖDTETÉSRE VONATKOZÓ ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: A sütő első használata előtt kövesse az „ELSŐ HASZNÁLAT” szakaszban ismertetett műveleteket.

1. Csatlakoztassa a sütőt egy szabványos 220–240 V-os földelt aljzathoz.

2. Nyomja meg a BE/KI gombot ; a kijelző világítani kezd;

Megjegyzés: a beállítási folyamat alatt, ha három percig nincs művelet, minden aktuális beállítás törlésre kerül, és a gép visszaáll készenléti üzemmódba .

3. Ha KÉSLELTETETT INDÍTÁST szeretne beállítani, nyomja meg a  gombot, 4. pontra. ellenkező esetben menjen a világítani fog.

A KÉSLELTETETT INDÍTÁS  ikon _

Használja a < > gombokat a késleltetett indítás óráinak beállításához, és erősítse meg az ENTER gombot  megnyomásával.

Használja a < > gombokat a késleltetett indítás perceinek beállításához, és erősítse meg az ENTER gomb  megnyomásával.

4. Használja a < > gombokat a működési mód beállításához:



5. A megerősítéshez nyomja meg az ENTER gombot .

6. Használja a < > gombokat a paraméterek beállításához (a beállítandó paraméter villogni fog), és erősítse meg az ENTER gomb  megnyomásával.

- *Megjegyzés: a kiválasztott módtól függően csak bizonyos paraméterek állíthatók be.*
- *Megjegyzés: ha egy előzőleg beállított paramétert módosítani szeretne, nyomja meg a VISSZA gombot .*

PARAMÉTEREK:

					
					
A	B	C	D	E	

A) funkciók
 B) óra
 C) perc
 D) hőmérséklet
 D1) felső sütés
 D2) alsó sütés
 E) Előre beállított program (lásd: „Üzem mód”)

7. Amikor az utolsó paraméter is meg lett erősítve, a sütő működésbe lép.

Megjegyzés: ha a KÉSLELTETETT INDÍTÁS be van állítva, a kijelző felváltva fogja mutatni a beállított paramétereket és a működés indulásáig hátralévő időt.

MŰKÖDÉS KÖZBEN

A kijelző a beállított paramétereket és a sütés végéig hátralévő időt fogja mutatni.

A következő műveletek végezhetők a sütő működése közben:

- **SZÜNET:** nyomja meg az ENTER gombot  a működés pillanatnyi leállításához (az idő villogni fog); nyomja meg újra az ENTER gombot  a működés folytatásához.
- *Megjegyzés: a sütő működése az ajtó kinyitásával is leáll, és akkor folytatódik, ha újra becsukja az ajtót.*
- **VILÁGÍTÁS:** nyomja meg a  gombot
- **GYEREKZÁR:** nyomja meg a  gombot a belső világítás be- vagy kikapcsolásához. 3 másodpercre a gyermekzár aktiválásához (a gombok nem fognak működni); nyomja le a () gombot 3 másodpercre a gombok  feloldásához.
- **IDŐ- ÉS HŐMÉRSÉKLET-MÓDOSÍTÁS** (csak Egyéni módban): ha be szeretné állítani az időt és a hőmérsékletet, nyomja meg a  gombot, ekkor világítani kezd a  ikon, majd állítsa be a paramétereket, és erősítse meg az ENTER  gomb megnyomásával.
Megjegyzés: csak a perc és a hőmérséklet állítható be.

VÍZSZINT IKON

Ha bármilyen program elindításakor a tartály vízszintje a MIN szintjelzés alatt van,

az ikon  Ahhoz, hogy sikeresen el tudjon indítani egy programot, vegye ki a tartályt

(6), tölts fel vízzel, tegye a helyére, és csukja be az ajtót. villogni fog, és a program nem indítható el.

Ha gőzsütés közben a tartály vízszintje a MIN szintjelzés alá kerül, a sütés leáll, a sütő SÍPOLNI kezd, és az  ikon villogni fog.

A sütés folytatásához vegye ki a tartályt (6), töltsé fel vízzel, tegye a helyére, és csukja be az ajtót.

8. A sütés befejeztével a készülék 10 alkalommal SÍPOLÓ hangot ad ki, és a kijelzőn az „End” felirat jelenik meg.
A ventilátor még körülbelül 3 percig bekapcsolva marad.
Megjegyzés: Ha öt percen belül nem történik művelet, a rendszer automatikusan visszavált a készenléti felületre.

Ha további perceket szeretne adni a sütéshez, amikor a  ikon világít, nyomja meg a   gombokat, és erősítse meg az ENTER gomb  megnyomásával.
– *Megjegyzés: a kiválasztott módtól függően csak bizonyos paraméterek állíthatók be.*

Gőzsütés esetében:

- A  ikon villogni fog, hogy emlékeztesse a felhasználót, hogy
- Vegye ki és ürítse ki a tartályt (6);
 - Várjon néhány másodpercet, hogy a sütő elvezeti a maradék vizet a párologtatóból;
 - Szárítsa meg a részegységet (miután lehűlt);
 - Ürítse ki a víztálcát (9).
9. Várja meg, amíg a készülék lehül.
10. Tisztítsa meg a sütőt és a tartozékokat a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” című szakaszban leírtak szerint.

ÜZEMMÓDOK



Fermentálás

	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
Alapértelmezett beállítások	0:30	40	Felső sütés
Beállítási tartomány	0:00 – 6:59	30 – 50	–



Előmelegítés

	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
Alapértelmezett beállítások	(1)	180	Hátsó sütés konvekció

- (1) Amikor a hőmérséklet eléri a 180 °C-ot, a működés leáll, a kijelzőn az „END” felirat lesz látható, és 10 sípolás fogja jelezni, hogy az előmelegítés befejeződött.



Joghurtkészítés

	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
Alapértelmezett beállítások	8:00	45	Párolás



Forrólevegős sütő

A menü 9 előre beállított programot és receptet tartalmaz:

Prog.	Étel	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
P-1	Sertésborda	0:20	210	Hátsó sütés konvekció
P-2	Csirkeszárnyak	0:23	200	
P-3	Csirke kabob	0:18	180	
P-4	Hagymás húsgolyók	0:18	210	
P-5	Pita chips	0:07	220	
P-6	Chips	0:13	220	
P-7	Píritott kenyérdarabok	0:14	140	
P-8	Mini pizza	0:18	180	
P-9	Füstölt szalonna	0:15	200	



Gyümölcsaszalás / diófélék sütése

A menü 9 előre beállított programot és receptet tartalmaz:

Prog.	Étel	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
L-1	Szárított banán	6:00	65	Hátsó sütés konvekció
L-2	Szárított alma	6:00	65	
L-3	Mazsola	7:00	90	
L-4	Szárított kiwi	6:00	65	
L-5	Szárított citrom	6:00	65	
L-6	Mandula	0:10	140	Felső sütés + alsó sütés
L-7	Dió	0:12	160	
L-8	Makadámdió	0:12	160	
L-9	Kesudió	0:12	160	



„Párolás” menü

A menü 9 előre beállított programot és receptet tartalmaz:

Prog.	Étel	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
E-1	Párolt zöldségek	0:16	100	Párolás
E-2	Párolt rizs	0:50	100	
E-3	Párolt hal	0:20	100	
E-4	Párolt garnéla	0:15	100	
E-5	Párolt rák	0:30	100	

E-6	Gőzölt tojás	0:16	100	
E-7	Párolt csirke	0:30	100	
E-8	Papaja	0:35	100	
E-9	Párolt burgonya	0:50	100	



„Hússütés” menü

A menü 9 előre beállított programot és receptet tartalmaz:

Prog.	Étel	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
F-1	Sült csirke	0:45	230	Felső sütés + nyársforgató
F-2	Sült steak	0:12	230	Felső sütés + alsó sütés
F-3	Sült bárányhús	0:35	200	Hátsó sütés konvekció
F-4	Sült lazac	0:20	220	Felső sütés + alsó sütés
F-5	Sült csirkelábak	0:26	200	Felső sütés
F-6	Sült makrélacsuka	0:20	220	Felső sütés + alsó sütés
F-7	Sült burgonya	0:13	220	Hátsó sütés konvekció
F-8	Sült garnéla	0:15	180	Hátsó sütés konvekció
F-9	Sült kolbász	0:10	200	Felső sütés + alsó sütés



„Sütés” menü

A menü 9 előre beállított programot és receptet tartalmaz:

Prog.	Étel	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)	Funkció
H-1	Bagett	0:16	180	Felső sütés + alsó sütés
H-2	Teljes kiőrlésű kenyér	0:20	180	
H-3	Pizza	0:22	180	
H-4	Joghurtos sajttorta	1:00	150	
H-5	Sífon piskóta	0:50	150	Felső sütés + alsó sütés
H-6	Csokoládétorta	0:50	150	
H-7	Aprósütemények	0:14	180	
H-8	Felfújt	0:32	180	
H-9	Tojásos piskóta	0:22	180	



Egyéni üzemmódok

A menü 9 üzemmódot tartalmaz:

Mód	Leírás	Idő (óó:pp)	Hőm. (°C)
	Párolás	0:05 – 6:59	50 – 110
	Erősítő sütés (Hátsó sütés konvekció + felső sütés + alsó sütés)	0:05 – 3:59	100 – 230
	Felső sütés	0:05 – 3:59	100 – 230
	Felső sütés + alsó sütés	0:05 – 3:59	100 – 230
	Forrólevegős konvekció (Felső sütés + hátsó ventilátor)	0:05 – 3:59	100 – 230
	Hátsó sütés konvekció (Hátsó sütés + hátsó ventilátor)	0:05 – 3:59	100 – 230
	Magas hőmérsékletű párolás (Párolás + Hátsó sütés konvekció)	0:05 – 6:59	100 – 230
	Hátsó sütés konvekció + nyársforgató	0:05 – 3:59	100 – 230
	Felső sütés + nyársforgató	0:05 – 3:59	100 – 230



Vízkezelés funkció

	Idő (óó:pp)	Funkció
Alapértelmezett beállítások	0:50	A pároló vízkezelése

1. A vízkezelési keverék 1:8 keverési arány (egy liter vízhez 125 ml vízkezelés), vagy a vízkezelés utasításai szerint készül. *Megjegyzés: gőzsütőkhöz megfelelő vízkezelést használnak (nincs biztosítva).*
2. Keverje össze, és tegye a keveréket a tartályba (6);

Megjegyzés: A vízkezelés keverék mennyisége a víztartályban nem lehet a MIN szintjelzés alatt.

3. Nyomja be a tartályt (6) a helyére, és csukja be a sütő ajtaját;
4. Válassza ki a vízkömentesítési funkciót, és nyomja meg az ENTER ►|| gombot az indításhoz;
5. Amikor még **20 perc van a program végéig**, a program le fog állni, és a sütő sípolni fog.
A felhasználó figyelmeztetést kap a következő műveletek elvégzésére:
 - Távolítsa el a tartályt (6), és várjon néhány másodpercet, hogy a sütő elvezeti a maradék vizet a párologtatóból;
 - Ürítse ki a víztálcát (9), majd cserélje ki a helyén;
 - Ürítse ki a tartályt (6), töltsé fel tiszta vízzel, cserélje ki a tartályt a helyén, és csukja be az ajtót.
6. Amikor még **10 perc van a program végéig**, a program le fog állni, és a sütő sípolni fog. Ismételje meg az 5. pontban leírt műveleteket.
7. Miután a program befejeződött, várja meg, amíg a készülék lehűl.
8. A sütőtérben sok víz lesz, ezt egy tiszta szivaccsal itassa fel.
9. Ürítse ki a víztálcát (9). Tisztítsa meg a sütőt és a tartályt a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS című szakaszban leírtak szerint.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és várja meg, amíg a készülék lehűl!

Az eszköz tisztításához használjon puha vagy enyhén benedvesített rongyot.

Ne használjon nagyon nedves vegyi anyagokat, folyadékokat vagy rongyot, hogy a víz ne juthasson be a készülékbe és ne okozhasson helyrehozhatatlan károkat.

Soha ne használjon kémiai oldószereket, súrolószereket vagy súrolószivacsokat a sütő és a tartozékok tisztításához.

SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET.

Villás egység (2), villás fogantyú (3), rács (4), tepsí (5)

Ezek tartozékok közönséges mosogatószerrel tisztíthatók. Vigyázzon, hogy ne károsítsa a tepsí (5) bevonatát; ne használjon fémtárgyakat, súrolószivacsokat vagy súrolószereket.

A sütőtér falai és ajtaja

A sütő belső falait és ajtaját minden használat után tisztítsa meg puha nedves ruhával vagy szivaccsal, miután a készülék lehűlt.

Mindig törölje fel a maradék vizet.

Ne használjon durva súrolószert vagy éles fémkaparót a sütőajtó üvegének tisztításához, mivel ezek megkarcolhatják a felületet, ami az üveg széttörését eredményezheti.

A sütőajtó tömítési felülete

Tisztítsa meg rendszeresen a sütőajtó tömítési felületét, és törölje meg puha, nedves ronggyal.

Tartály (6) és víztálca (9)

A baktériumok és a vízkőmaradványok csökkentése érdekében használat után minden nap ürítse ki a víztartályt (6) és a víztálcát (9), és szárítsa meg őket.

Tisztítsa meg a tartályt és a víztálcát közönséges mosogatószerrel.

Ne használjon mosogatógépet.

Vízkömentesítés

Amikor a párologtató sütő összesített üzemideje eléri a 100 órát, a rendszer emlékeztetni fogja a felhasználót a párologtató sütő vízkőtlenítésére.

A vízkőtlenítő ikon  villogni fog.

Megjegyzés: a felhasználó automatikusan is elindíthatja a vízkőtlenítő funkciót, mielőtt elérné a 100 órát.

Kövessen a vízkőtlenítési funkció ÜZEMMÓDOK szakaszban szereplő leírását.

Belső lámpa

A belső lámpát kizárólag a gyártó által jóváhagyott szervizközpontokban lehet kicseréltetni.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
Er1	A felső érzékelő nyitott áramköre	Állítsa le a működést, nyissa ki a sütőajtót és várjon 10 percig, hogy a sütőtér lehűljön, majd indítsa újra, vagy forduljon a vevőszolgálathoz.
Er2	A felső érzékelő rövidzárlata	
Er3	Az alsó érzékelő nyitott áramköre	
Er4	Az alsó érzékelő rövidzárlata	
Er7	A párologtató sütő érzékelőjének nyitott áramköre	A javításhoz forduljon a vevőszolgálati osztályhoz
Er8	A párologtató sütő érzékelőjének rövidzárlata	
Nem működik a kijelző	1. Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a tápellátás csatlakozója; 2. A kijelzőpanel érintkezése gyenge	1. Helyezze áram alá; 2. A javításhoz forduljon a vevőszolgálati osztályhoz
A sütőlámpa nem világít	1. A sütőlámpa sérült 2. Gyenge érintkezés	A javításhoz forduljon a vevőszolgálati osztályhoz
Az elvezető ventilátor nem működik	1. Gyenge érintkezés; 2. A ventilátor sérült	A javításhoz forduljon a vevőszolgálati osztályhoz
A gomb nem válaszol	1. A PCB meghibásodott vagy sérült 2. A vezérlőpanelen csak az idő LED-je villog, a többi gomb nem válaszol	1. A javításhoz forduljon a vevőszolgálati osztályhoz 2. Győződjön meg róla, hogy van víz a víztartályban, és a tartály a sütőben van;
Nincs gőz	1. A vízvezeték eltömődött; 2. A párologtató sütő sérült 3. A vízbemeneti rendszer sérült	A javításhoz forduljon a vevőszolgálati osztályhoz
A gőzsütő nem működik	1. Az ajtó nem záródik szorosan 2. Az ajtóvezérlő kapcsoló gyenge érintkezése	1. Csukja vissza a sütőajtót 2. Győződjön meg róla, hogy van víz a víztartályban, és a tartály a sütőben van
Gőzszivárgás a sütőajtótól	1. Az ajtó nem záródik 2. Az ajtó tömítés leesett vagy sérült; 3. A sütőből gőz áramlik, amikor a gőznyomás túl nagy, ez normális	1. Nyomja be kézzel az ajtót; 2. Cserélje ki a tömítést a helyén (miután a sütő lehűlt), vagy forduljon a vevőszolgálati osztályhoz javításért

ENERGIAHATÉKONYSÁG

HU

TERMÉKISMERTETŐ HÁZTARTÁSI SÜTŐKHOZ – 65/2014/EU ÉS 66/2014/EU RENDELET

	Szimbólum	Érték	Egység
A szállító neve vagy védjegye	ARDES		
Modell azonosítója	AR6440VD		
Energiahatékonysági index	^{EE} sütőtér	94,1	
Energiahatékonysági osztály	A		
Energiafogyasztás, ciklus hagyományos üzemmódban (szabványos töltés)	^{EE} elektromos sütőtér	0,64	kWh/ciklus
Energiafogyasztás, ciklus légkeveréses üzemmódban (szabványos töltés)	^{EE} elektromos sütőtér	0,65	kWh/ciklus
Sütőterek száma	1		
Hőforrás	Elektromos áram		
Sütő típusa	Háztartási elektromos sütő, szabadon álló		
A sütőtér térfogata	V	31	l
A készülék tömege	M	21,8	kg
Mérési és számítási módszerek	EN 60350-1:2016		

Asütési folyamatkörnyezeti hatásának csökkentésével és az energiamegtakarítással kapcsolatos információk felhasználók számára:

- ha nem használja a tartozékokat, vegye ki őket a sütőtérből;
- ne nyissa ki gyakran a sütő ajtaját sütés közben;
- tisztítsa rendszeresen a sütőajtó tömítési felületét;
- egymás utáni sütések esetén akkor kezdje el a következő sütési folyamatot, amikor még meleg a sütő

ÁRTALMATLANÍTÁS



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

Az áthúzott kerek szemétyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére szakosodott gyűjtőközpontba kell szállítania. További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz. A berendezés megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít megelőzni

a környezet és az emberi egészség károsodását, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását. A termék felhasználó általi visszaélészerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.

JÓTÁLLÁS

Feltételek

A garancia időtartama 24 hónap.

Ez a garancia kizárólag megfelelően kitöltve, a vásárlást igazoló nyugttával együtt benyújtva érvényes, amely nyugtán szerepelnie kell a vásárlás dátumának.

A garancia a készüléket alkotó alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt mentek tönkre. A garancia lejártát követően a készülék javítása díjfizetés ellenében történik.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért, állatok által elszenvedett sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és az útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

Korlátozások

Ezen garancia alapján fennálló összes jog és a felelősségvállalás megszűnik:

- nem felhatalmazott személyek helytelen kezelése során
- nem megfelelő használat, tárolás vagy szállítás esetén.

A garancia nem terjed ki a készülék külső sérüléseire, vagy bármilyen egyébre, ami nem akadályozza a szabályos működést.

Amennyiben az anyagok kiválasztása és a termék előállítása során tanúsított körültekintésünk ellenére bármilyen hibát talál, illetve ha információra vagy tanácsra van szüksége, akkor kérjük, forduljon a helyi kereskedőhöz.

WARNINGS

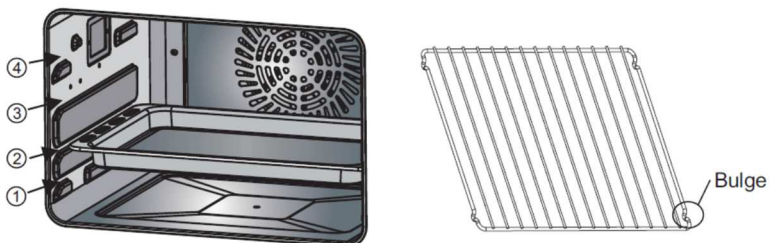
Attention: read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.

- Place the unit with its back against a wall.
- Leave at least 10 cm of free space round the other walls of the oven to allow for appropriate ventilation and cooling.
- Do not store or place any other item on top of the oven.
- The appliance must not be installed behind a decorative door in order to avoid overheating.

- The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
- Before using the appliance for the first time, clean it and wash the accessories as specified in section MAINTENANCE.
- A steam cleaner has not to be used.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass, since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- The grid and the baking tray, when used, have to be placed on the guides (1)(2)(3)(4) on the side walls of the cavity. Please keep the bulges downward and push the grid or the baking tray into the guides according to the kind of food and recipe to be prepared.



- Please pay attention during insertion and removal of the accessories.
- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use.

- WARNING: care should be taken to avoid touching heating elements.



WARNING: HOT STEAM

A high temperature steam or high temperature airflow will be released when you open its door during or after the cooking operation of the product. A safe distance shall be maintained when the door of the product is opened to avoid the scalding yourself.

Do not open the door during steam cooking.

- WARNING: Ensure that the appliance is switched off before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock.
- If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.
- The appliance has been designed and manufactured to operate in household environment as a KITCHEN OVEN. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous.

- **IMPORTANT:** please keep water of water tank more than Minimum scale, During working, water tank should be put in oven all time.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable; of course, after disconnecting it from the socket.

The appliance has been designed and manufactured to operate in domestic environments. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat and stable surface.

Do not place the appliance on surfaces that are not resistant to heat.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

Do not place the cord near sources of heat.

Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

Do not move the appliance when it is on, when it is hot or when it contains food or liquids.

Be very careful when using containers made of materials other than metal or glass (for example ceramic).

Do not cover parts of the oven with metal foil, this will cause over heating.

Do not use containers made in plastic, paper or similar materials.

Do not let any object into the ventilation inlets.

Use of gloves or other protective devices is recommended when handling hot food to be put into or taken out of the oven.

Appliance surfaces are hot during and after use! Do not touch hot surfaces. Use handles or Knobs.

This appliance has a tempered, safety glass door. This glass is stronger than ordinary glass and more resistant to breakage. However, tempered glass could break. If the door has a scratch or nick, contact us or our customer service.

Do not place eyes or face in closed proximity with the tempered safety glass door, in the event that the safety glass breaks.

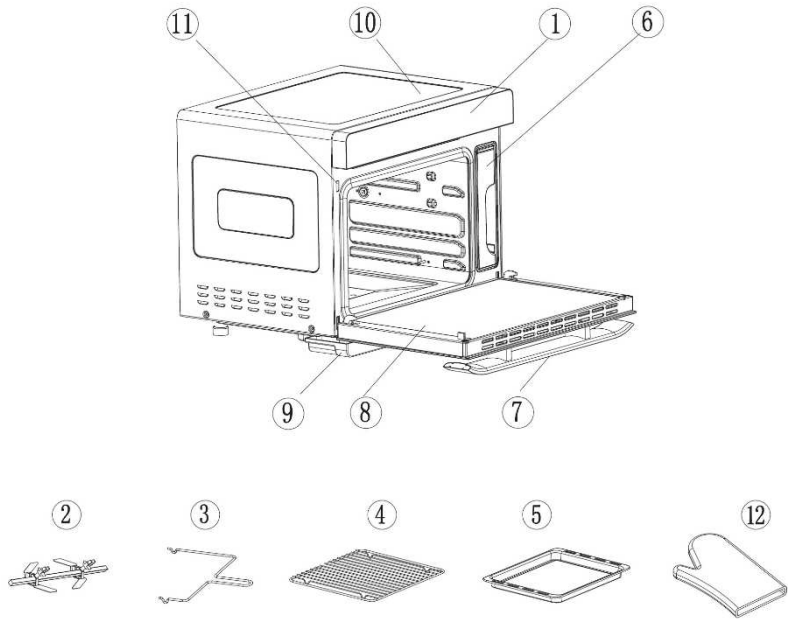
Oversize foods or metal utensils must not be inserted in an oven as they may create a fire or risk of electric shock.

The use of attachments which are not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause a risk of injury to persons.

Please check that cooking utensils are suitable for this kind of product before using them.

WARNING: Liquids or other food must not be heated in sealed containers since they are liable to explode.

PRODUCT DESCRIPTION



1. Touch Control Panel	7. Handle
2. Fork assembly	8. Door
3. Fork Handle	9. Water tray
4. Grill	10. Body
5. Baking tray	11. Door switch
6. Water tank	12. Glove

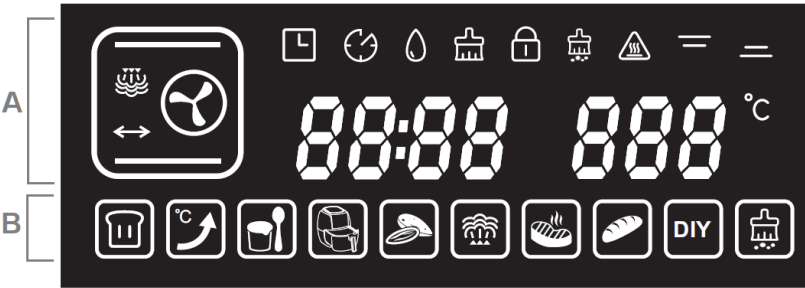
INSTRUCTIONS FOR USE

CONTROL PANEL



	Icon	Function description
1		Oven lamp / child lock key: - Touch it once to switch on or switch off the inner lamp; <i>Note:</i> - Oven lamp will be ON for three minutes after the work is over; - Oven lamp will be ON for three minutes when the oven door is opened; - The key turns to child lock by holding it down for three seconds; in the standby mode, hold it down once, it is locked; press it again to unlock.
2		DELAYED START / TIME & TEMPERATURE MODIFICATION key - When the oven is in standby mode, after activating the display by the ON/OFF key, press this key to set the delayed start - When the oven is working under DIY mode, press this key to change the remaining time (hours cannot be adjusted, minutes can be adjusted) and the temperature.
3		BACK key: press this key, while setting mode, to return to the previous parameter setting
4		SELECTION and ADJUSTING “-“ key: Use this key for: - Select working mode and programs; - Adjust the time (-); - Adjust the temperature (-).
5		ON/OFF key: Use this key for: - Activate/deactivate the display (when the oven is in standby mode); - Return to standby mode (during working mode or setting mode)
6		SELECTION and ADJUSTING “+“ key: Use this key for: - Select working mode and programs; - Adjust the time (+); - Adjust the temperature (+).
7		ENTER key: Use this key for: - Start working (or delayed start); - Pause during working mode / go on after pause - Confirm a selection/parameter while setting mode

DISPLAY



Indicator light (A)	Function	Description
	Time	Hours (00-24) : Minutes (00-59) It shows the time left to the end of program or to the delayed start
	Temperature	Adjustable from 30 to 230°C
	DELAYED START	It lights on when delayed start is set
	Changing the time and temperature while working;	It lights on while changing time and temperature during working or when program is end
	Water level	When steam function is set, It lights on when tank (6) contains water; It blinks when there is not enough water
	Prompt for cleaning the water tray (9)	After steam cooking, it reminds to remove the water tank (6), to drain residual water and to empty the water tray (9).
	Children lock	Children lock is active
	Prompt for descaling	It reminds to the user to descale the oven
	Top heater	
	Bottom heater	
	Prompt for high temperature	In standby mode, it lights on when the temperature of the cavity is over 50°C
	Function indicator light	It shows the active functions during working or while setting

Mode (B)	Function	Description
	Ferment	
	Preheat	
	Making yogurt	
	Air fryer	This menu contains 9 programs and recipes
	Dry fruit and bake nuts	This menu contains 9 programs and recipes for different fruits and bake different nuts
	Steam menu	This menu contains 9 programs and recipes for different food
	Roast meat	This menu contains 9 programs for different meat, fish and potatoes
	Bake	This menu contains 9 programs for different types of bread and cake
	Personal setting (DIY mode)	Baking method and time shall be set by customers themselves
	Descaling	This program cleans the scale in the evaporating heater (steam heater)

FILL THE TANK and TYPE OF WATER

To fill the tank (6):

- open the oven door;
- pull out the tank (6);
- open the top, fill the tank with cold and clean water; do not fill over the MAX level showed on the tank;
- close the top and push the tank in its site.

TYPE OF WATER

Use drinking water, with low scale content (max water hardness: 8 °F), cold and clean.
DO NOT PUT OTHER LIQUIDS IN THE TANK.

The use of hard water increases the need to descale more frequently.

In case of hard tap water, we suggest to mix it with filtered drinking water or with drinking water (not sparkling water) with max water hardness of 8 °F (0,7 l of tap water + 0,7 l of soft water).

FIRST USE

Before using this oven, please ensure that you have read the instruction manual fully and have become familiar with important safeguards.

WARNING:
Before using the appliance for the first time, clean it and wash the accessories in as specified in MAINTENANCE section.

It is necessary to do **two trial runs** of your oven to eliminate any protective substance on the heating elements.

Conduct the trial run in a well-ventilated area as a small amount of smoke and odor may be detected. This is normal and should be expected.

First trial run

- Ensure that the water tray (9) is in position.
- Remove the tank (6) by pulling its handle.
- Fill the tank, do not fill over the MAX level showed on the tank, close the top and push the tank in its site
- Remove the accessories from the cavity and close the door (7).
- Plug the oven into a standard 220-240V grounded outlet;
- Set and run the DIY program as following:

1. Press the ON/OFF key ; the display will lights on;
2. Use these keys   to select the DIY program , then press the ENTER key ;
3. Use these keys   to select the Strengthening heating function , then press the ENTER key ;

4. Set the time:

Use these keys   to adjust the hours of working to "0", then press the ENTER key 	
Use these keys   to adjust the minutes of working to "30", then press the ENTER key 	

5. Set the temperature of the top heater pipe:

Use these keys   to adjust the temperature to "230 °C", then press the ENTER key 	
--	---

6. Set the temperature of the bottom heater pipe:

Use these keys < > to adjust the temperature to "230 °C", then press the ENTER key ▷	
--	---

- The oven will start working.
 - At the end of the program, the appliance will "BEEP" 10 times and the display will show "End".
 - The fan will stay on for about 3 minutes.
 - Switch of the appliance by pressing the ON/OFF key and let it cool down.
- Note: If there is no operation within five minutes, the system will automatically return to the standby interface*

Second trial run

- Ensure that the water tray (9) is in position.
- Remove the tank (6) by pulling its handle.
- Fill the tank, do not fill over the MAX level showed on the tank, close the top and push the tank in its site.
- Close the door (7);
- Plug the oven into a standard 220-240V grounded outlet.
- Set and run the DIY program as following:

1. Press the ON/OFF key ; the display will lights on;
2. Use these keys < > to set the DIY program , then press the ENTER key ▷||;
3. Use these keys < > to set the steam function , then press the ENTER key ▷||;
4. Set the time:

Use these keys < > to adjust the hours of working to "0", then press the ENTER key ▷	
Use these keys < > to adjust the minutes of working to "30", then press the ENTER key ▷	

5. Set the temperature:

Use these keys < > to adjust the temperature to "110 °C", then press the ENTER key ▷	
--	---

- At the end of the program, the appliance will "BEEP" 10 times and the display will show "End".

- The fan will stay on for about 3 minutes.
Note: If there is no operation within five minutes, the system will automatically return to the standby interface

The icon  will blink to remind the user to:

- Remove the tank (6) and empty it;
- Wait few second to allow the oven to drain the residual water from the evaporator;
- Dry the compartment (after it has cooled down).
- Empty the water tray (9).

OPERATING INSTRUCTIONS

Note: before using the oven for the first time, follow the operations decribed in the "FIRST USE" section.

1. Plug the oven into a standard 220-240V grounded outlet;
2. Press the ON/OFF key , the display will lights on;
Note: during the setting process, if there is no operation for continuous in three minutes all current settings will be cancelled and the machine will return to the standby mode ;

3. If you want to set a DELAYED START, press this key , otherwise got to point 4.

This DELAYED START icon  will lights on..

Use these keys   to adjust the hours of delayed start and confirm by pressing the ENTER key .

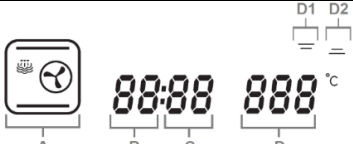
Use these keys   to adjust the minutes of delayed start and confirm by pressing the ENTER key .

4. Use these keys   to set the operation mode:



5. Press the ENTER key  to confirm;
6. Use these keys   to adjust the parameters (the parameter to be set will blink) and confirm each parameter by pressing the ENTER key 
 - *Note: depending on the selected mode, only some parameters could be set*
 - *Note: if you need to change a previously set parameter, press the BACK key* 

PARAMETERS:

 The display shows a function icon (A), a time display (B) showing 88:88, a temperature display (C) showing 888 °C, and heater status indicators (D1, D2) at the top. A preset program icon (E) is shown on the right.	
A) Functions B) hours C) minutes D) temperature D1) top heater D2) bottom heater E) Preset program (see “Mode of operation”)	

7. When last parameter has been confirmed, the oven will start working.
Note: if DELAYED START has been set, the display will show alternately the set parameters and the time left to the start of working

WHILE WORKING

The display will show the set parameters and the time left to the end of cooking.
 The following operations can be done while the oven is working:

- **PAUSE:** press the ENTER key  to stop momentarily the working (time will blink); press again the ENTER key  to resume working.
Note: the oven will stop working even when you open the door and it will resume working when you close the door again.
- **LIGHTING:** press this key  to light on or light off the inner lighting;
- **CHILD LOCK:** press this key  for 3 seconds to activate the child lock
 (the keys will not work); press this key  for 3 seconds to unlock the keys.
- **CHANGE TIME AND TEMPERATURE** (only for DIY mode): if you need to adjust time and temperature, press this key , this icon  will ON, then adjust the parameters and confirm by pressing the ENTER key .
Note: only minute and temperature could be set.

WATER LEVEL ICON

To start any program, if the water level on the tank is lower than the MIN level marked, the icon  will blink, the program can not start.
 To start any program successfully, remove the tank (6), fill it with water, place it in its site and close the door.

During steam cooking, if the water level on the tank is lower than the MIN level marked, the cooking will stop, the oven will BEEP and the icon  will blink. To resume cooking, remove the tank (6), fill it with water, place it in its site and close the door.

8. At the end of cooking, the appliance "BEEP" 10 times and the display will show "End".

The fan will stay on for about 3 minutes.

Note: If there is no operation within five minutes, the system will automatically return to the standby interface

If you need to add some cooking minutes, when this icon  is on press these keys  , to add minutes and confirm by pressing the ENTER key .

- *Note: depending on the selected mode, only some parameters could be set*

In case of **steam cooking**:

The icon  will blink to remind the user to:

- Remove the tank (6) and empty it;
- Wait few second to allow the oven to drain the residual water from the evaporator;
- Dry the compartment (after it has cooled down).
- Empty the water tray (9).

9. Let the appliance to cool down.

10. Clean the oven and the accessorie as described in the CLEANING AND MAINTENANCE section.

OPERATION MODES



Ferment

	Time (hh.mm)	Temp. (°C)	Function
Default settings	0:30	40	Top heater
Adjustment range	0:00 – 6:59	30 - 50	-



Preheat

	Time (hh.mm)	Temp. (°C)	Function
Default settings	(1)	180	Back heater convection

- (1) *When the temperature reaches 180°C, the work is over, the display shows "END" and the buzzer will beep for 10 times to prompt that the preheating work is completed*



Making Yogurt

	Time (hh:mm)	Temp. (°C)	Function
Default settings	8:00	45	Steam



Air fryer

This menu contains 9 preset programs:

Prog.	Food	Time (hh:mm)	Temp. (°C)	Function
P-1	Pork chops	0:20	210	Back heater convection
P-2	Chicken wings	0:23	200	
P-3	Chicken Kabobs	0:18	180	
P-4	Onion Meatballs	0:18	210	
P-5	Pita Chips	0:07	220	
P-6	Chips	0:13	220	
P-7	Croutons	0:14	140	
P-8	Mini pizza	0:18	180	
P-9	Bacon	0:15	200	



Dry fruits / Bake nuts

This menu contains 9 preset programs:

Prog.	Food	Time (hh:mm)	Temp. (°C)	Function
L-1	Dry Banana	6:00	65	Back heater convection
L-2	Dry Apple	6:00	65	
L-3	Dry Raisins	7:00	90	
L-4	Dry Kiwi	6:00	65	
L-5	Dry Lemon	6:00	65	
L-6	Almonds	0:10	140	Top heater + Bottom heater
L-7	Walnut	0:12	160	
L-8	Macadamia Nut	0:12	160	
L-9	Cashew Nut	0:12	160	



“Steam” menu

This menu contains 9 preset programs:

Prog.	Food	Time (hh:mm)	Temp. (°C)	Function
E-1	Steam Vegetable	0:16	100	Steam
E-2	Steam Rice	0:50	100	
E-3	Steam Fish	0:20	100	
E-4	Steam Shrimp	0:15	100	
E-5	Steam Crab	0:30	100	

E-6	Steam Eggs	0:16	100	
E-7	Steam Chicken	0:30	100	
E-8	Steam Papaya	0:35	100	
E-9	Steam Potatoes	0:50	100	



“Roast” menu

This menu contains 9 preset programs:

Prog.	Food	Time (hh:mm)	Temp. (°C)	Function
F-1	Roast Chicken	0:45	230	Top heater + Rotisserie
F-2	Roast Steak	0:12	230	Top heater + Bottom heater
F-3	Roast Muttons	0:35	200	Back heater convection
F-4	Roast Salmon	0:20	220	Top heater + Bottom heater
F-5	Roast Chicken Legs	0:26	200	Top heater
F-6	Roast Saury	0:20	220	Top heater + Bottom heater
F-7	Roast Chips	0:13	220	Back heater convection
F-8	Roast Shrimp	0:15	180	Back heater convection
F-9	Roast Sausages	0:10	200	Top heater + Bottom heater



“Bake” menu

This menu contains 9 preset programs:

Prog.	Food	Time (hh:mm)	Temp. (°C)	Function
H-1	Baguette bread	0:16	180	Top heater + Bottom heater
H-2	Wheat bread	0:20	180	
H-3	Pizza	0:22	180	
H-4	Yogurt cheese cake	1:00	150	
H-5	Chiffon cake	0:50	150	
H-6	Chocolate cake	0:50	150	
H-7	Cookies	0:14	180	
H-8	Puff	0:32	180	
H-9	Egg tart	0:22	180	



DIY fuction modes

This menu contains 9 adjustable function modes:

Mode	Description	Time (hh:mm)	Temp. (°C)
	Steam	0:05 – 6:59	50 – 110
	Strengthening heating (Back heater convection + top heater + bottom heater)	0:05 – 3:59	100 – 230
	Top heater	0:05 – 3:59	100 – 230
	Top heater + Bottom heater	0:05 – 3:59	100 – 230
	Hot air convection (Top heater + Rear fan)	0:05 – 3:59	100 – 230
	Back heater convection (Back heating + rear fan)	0:05 – 3:59	100 – 230
	High-temperature steaming (Steam + Back heater convection)	0:05 – 6:59	120 – 230
	Back heater convection + Rotisserie	0:05 – 3:59	100 - 230
	Top heater + Rotisserie	0:05 – 3:59	100 - 230



Descaling function

	Time (hh.mm)	Function
Default settings	0:50	Descaling of the evaporator

1. The descaling mixture is prepared according to the mixing ratio of 1:8 (125ml of descaler for each litre of water) or according to the descaler instructions.
Note: use a descaler (not supplied) suitable for steam ovens..
2. Mix and put the mixture in the tank (6);

Note: The dosage of descaling mixture in the water tank may not be lower than the MIN level marked the water tank.

3. Push the tank (6) in its site and close the oven door;
4. Select the descaling function and press the ENTER key  to start working;
5. When there are still **20 minutes to the end of the program**, the program will stop and the oven will "BEEP".
The user is reminded to perform the following operations:
 - Remove the tank (6) and wait few second to allow the oven to drain the residual water from the evaporator;
 - Empty the water tray (9) and then replace it in its site;
 - Empty the tank (6), fill it with clean water, replace the tanks in its site and close the door.
6. When there are still **10 minutes to the end of the program**, the program will stop and the oven will "BEEP". Repeat the same operations of point 5.
7. When program is finished, let the appliance to cool down;
8. The cavity will contain much water, remove it by a clean sponge.
9. Empty the water tray (9). Clean the oven and the tank as described in the CLEANING AND MANINTENANCE section.

CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

Never use chemical solvents, abrasives products or abrasive sponges to clean the oven and the accessories.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

Fork assembly (2), Fork Handle (3), Grill (4), Baking tray (5)

Clean these accessories with common washing up detergents. Pay attention to not damage the coating of the baking tray (5); do not use metal objects, abrasive sponges or abrasive products.

Cavity walls and door

Clean the inner walls of the oven and the door after each use, when the appliance has cooled down, with a soft damp cloth or sponge.

Always wipe the residual water.

Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass, since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.

Sealing surface of the oven door

Clean frequently the sealing surface of the oven door and wipe it with a soft and damp cloth.

Tank (6) and Water tray (9)

To reduce bacteria and scale residues, empty the water tank (6) and the water tray (9) every day after use and dry them.

Clean the tank and the water tray with common washing up detergents.

Do not use dishwasher.

Descaling

When the accumulated working time of heating pipe of evaporating heater reaches 100 hours, the system will remind the user to remove the scale of evaporating heater.

The descaling icon  will blink.

Note: user can also start the descaling function automatically, before reaching 100 hours.

Follow the descaling function description in the “OPERATION MODES” section.

Inner light

The inner lamp must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer.

TROUBLESHOOTING

Error	Possible causes	Solution
Er1	Open circuit for top sensor	Stop the work, open the oven door and allow the cavity to cool down for 10 minutes, and then restart it or contact the after-sales service.
Er2	Short circuit for top sensor	
Er3	Open circuit for down sensor	
Er4	Short circuit for down sensor	
Er7	Open circuit for evaporating heater sensor	Contact the after-sales department for repair
Er8	Short circuit for evaporating heater sensor	
No display on the screen	1. Check whether the power supply plug is plugged; 2. Display panel in poor contact	1. Re-energize; 2. Contact the after-sales department for repair
Oven lamp does not light	1. Oven lamp is damaged 2. Poor contact	Contact the after-sales department for repair
Exhaust fan does not work	1. Poor contact; 2. Fan is damaged	Contact the after-sales department for repair
No response from the button	1. PCB is failed or damaged 2. Control panel just time LED flash, other buttons no response	1. Contact the after-sales department for repair 2. Be sure the water tank have water and tank is put into Oven;
No steam	1. Water pipe is blocked; 2. Evaporator heater is damaged 3. Water intake system is damaged	Contact the after-sales department for repair
Steam oven does not work	1. Door is not closed tightly 2. Poor contact of door control switch	1. Re-close the oven door 2. Be sure the water tank have water and tank is put into Oven
Steam leakage from oven door	1. Door is not closed in place 2. Door sealant is off or damaged; 3. Oven release steam when steam pressure is too big, it is normal	1. Push door by hand; 2. Replace sealant in its site (after the oven has cooled down) or contact the after-sales department for repair

ENERGY EFFICIENCY

EN

FICHE FOR DOMESTIC OVENS - REGULATIONS (EU) 65/2014 , 66/2014

	Symbol	Value	Unit
Supplier's name or trademark	ARDES		
Model identification	AR6440VD		
Energy Efficiency Index	EEl _{cavity}	94,1	
Energy efficiency class	A		
Energy consumption, cycle in conventional mode (standardised load)	EC _{electric cavity}	0,64	kWh/cycle
Energy consumption, cycle in fan-forced mode (standardised load)	EC _{electric cavity}	0,65	kWh/cycle
Number of cavities	1		
Heat source	Electricity		
Type of oven	Domestic electric oven, freestanding		
Cavity volume	V	31	l
Mass of the appliance	M	21,8	kg
Measurement and calculation methods	EN 60350-1:2016		

Information relevant to users in order to reduce total environmental impact of the cooking process and to save energy:

- remove the accessories from the cavity when not used;
- do not open the oven door frequently while cooking;
- frequently clean the sealing surface of the oven door;
- in case of consecutive cooking, begin the next cooking process when the oven is still warm

DISPOSAL



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent

damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment. Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

GUARANTEE

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults. After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu



Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B

24020 Parre (Bergamo) - Olaszország

Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716

<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA

AR6440VD.26112020